



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第六五二三次会议

2011年4月27日星期三上午10时40分举行
纽约

- 主席： 奥索里奥先生 (哥伦比亚)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 巴尔巴利奇先生
 巴西 费尔南德斯先生
 中国 杨涛先生
 法国 阿罗德先生
 加蓬 梅索尼先生
 德国 贝格尔先生
 印度 曼吉夫·辛格·普里先生
 黎巴嫩 哈沙卜先生
 尼日利亚 奥尼莫拉先生
 葡萄牙 莫赖斯卡布拉尔先生
 俄罗斯联邦 潘金先生
 南非 桑库先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 马克·莱尔·格兰特爵士
 美利坚合众国 赖斯女士

议程项目

有关西撒哈拉的局势

秘书长关于西撒哈拉局势的报告 (S/2011/249)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 40 分开会。

通过议程

议程通过。

有关西撒哈拉的局势

秘书长关于西撒哈拉局势的报告(S/2011/249)

主席(以西班牙语发言): 根据安理会暂行议事规则第 37 条, 我请西班牙代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆有文件 S/2011/268, 其中载有法国、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/249, 其中载有秘书长关于西撒哈拉局势的报告。

我的理解是, 安理会现在准备对它面前的这项决议草案进行表决。

我现在请希望在表决前发言的安理会成员发言。

桑库先生(南非)(以英语发言): 17 年前的今天——4 月 27 日——南非人民站在屋顶用小马丁·路德·金博士的话宣布: “终于自由了! 终于自由了!”, 这是庆祝我们行使了自决和自由权利。纳尔逊·曼德拉曾经指出, 如果没有其他人的自由和自决, 我们的自由将是不完整的。西撒哈拉人民继续被剥夺这项不可剥夺的权利。

20 年前, 安理会授权建立了联合国西撒哈拉全民投票特派团(西撒特派团)。尽管西撒特派团成功维持了停火, 但其监督最终将使西撒哈拉人民得以行使自决权的全民投票的核心任务尚未实现。

我们欣见各方在谈判中取得了一些进展, 特别是在建立信任措施方面。然而, 我们感到遗憾是, 各方尚未着手处理核心问题, 使西撒哈拉人民能够自由决定他们的未来和命运, 无论是完全独立还是脱离摩洛哥的自治。

值得一提的是, 安理会通过我们面前的决议草案(S/2011/268), 鼓励各方对实现解决表现出更大的政治意愿, 包括扩大对彼此提议的讨论。我们谨希望, 进行这种有意义的接触, 将有助于找到双方可接受的解决办法, 为西撒哈拉人民的自决作出规定。

我国代表团还欢迎双方公开承诺于 5 月举行第七轮非正式会谈, 以便审视 2007 年 4 月 27 日的各项提议。我们敦促它们重点讨论核心问题, 从而最终解决这一棘手的争端。

本决议草案即将在一个关键的历史时刻通过, 当前中东和北非人民要求促进、保护和享受他们的政治、社会经济和人权。在我们讨论西撒哈拉局势之时, 安全理事会也在迅速采取行动, 以便执行在利比亚和科特迪瓦维护国际和平与安全的任务, 并确保听取这些国家的人民的声音。作为安理会的一个负责的成员, 我们支持这些行动。中东和北非的起义表明, 人民被剥夺人权的现状是难以为继的。

按照安理会过去几月采取的行动, 我们必须确保西撒哈拉人民的权利不会遭到忽视, 并得到保护。人权是普遍、不可分割和相互关联的。具讽刺意味的是, 西撒特派团竟然是没有获得人权授权的少数联合国特派团之一和非洲仅有的这种特派团。这种双重标准给人的印象是, 安全理事会不关心西撒哈拉人民的人权。可以肯定, 安理会继续在这个问题上无动于衷, 有可能削弱这个重要机构的信誉。南非认为, 应当授予西撒特派团监测人权的授权, 尤其考虑到最近关于西撒哈拉人权事件的报告, 包括去年底在阿尤恩的事件。

摆在我们面前的决议草案, 强调了改善西撒哈拉廷杜夫难民营的人权状况的重要性, 并鼓励双方牢记国际法规定的相关义务, 同国际社会一道为确保充分尊重人权制定和执行独立和可信的措施。我们本来希望, 安理会将为保护撒哈拉人民的人权设立一个机制, 如同它在其他情况下所做的那样。我们认为, 需要一个可信、合法和永久的国际机制。

我们注意到摩洛哥全国人权委员会的成立以及为西撒哈拉领土拟议的机构, 并且摩洛哥承诺, 将确

保不加限制和畅通无阻地诉诸联合国人权理事会的所有特别程序。但是，我们认为，在这样做时不应损害西撒哈拉根据《联合国宪章》第十一章作为一个非自治领土的法律地位。

最后，我们提请注意一个事实，西撒哈拉仍然是非洲大陆最后的殖民地，并且被联合国列为非自治领土。南非将继续支持为了实现公正、持久和双方接受的政治解决所做的努力，这将规定西撒哈拉人民享有不可剥夺的自决权。由于这个原因，我国代表团将对摆在我们面前的有关延长联合国西撒哈拉全民投票特派团任务期限的决议草案投赞成票。

厄内莫拉先生(尼日利亚)(以英语发言)：安全理事会在 1991 年 4 月 19 日第 2984 次会议上，根据第 690(1991)号决议设立了联合国西撒哈拉全民投票特派团(西撒特派团)。特派团的核心任务是在西撒哈拉举行全民投票，以此作为和平解决这个棘手问题努力的组成部分。从本质上讲，西撒特派团的法律依据和相关性源自这个决议。我们对于目前的决议草案(S/2011/268)对第 690(1991)号决议只字不提，深感不安。

秘书长的报告(S/2011/249)第 120 段强调指出，有关西撒哈拉命运的决定，掌握在该领土人民的手中。安全理事会通过它对苏丹南方问题以及目前对北非的立场，表示了对这项原则的支持。必须让西撒哈拉人民获得同样的机会，决定他们自己的命运。实际上，中东和北非目前的事态发展强烈提醒我们，现状不再是可行的。

联合国全体成员强调，我们奉行的政策必须是协调一致的。2005 年，人权理事会的成立为人权提供了极大的推动力。会员国集体重申了它们根据《联合国宪章》，对促进普遍遵守、实施和保护所有人权和每个人的基本自由所作的承诺和承担的义务。在冲突双方相互指控侵犯权利的情况下，更要这样做。需要对西撒哈拉不可容忍的违反人权行为进行持续的监测和建立适当的快速反应能力，只有一个永久和中立的国际人权监测和报告机构，才能做到这点。

尼日利亚坚信，必须坚持人权这个普遍原则。安理会应当做到在所有情况下都促进和积极捍卫人权。阿拉伯撒哈拉民主共和国自 1984 年以来便是非洲联盟(非盟)的正式成员，仍然是本大陆唯一仍在等待完成非殖民化进程的国家。不可想象的是，西撒哈拉之友小组成员中既没有非洲联盟，也没有非盟的成员。我们认为，现在要让非洲联盟国家参与努力，找到冲突的国际解决办法。西撒哈拉人民的最好的朋友，莫过于他们所属区域集团的代表。

我国代表团将对本决议草案投赞成票，但是我们希望，我们提出的一些关切今后将会得到考虑。

主席(以西班牙语发言)：在希望在对决议草案表决前发言的发言者名单上，不再有人要求发言。我现在将把决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、中国、哥伦比亚、法国、加蓬、德国、印度、黎巴嫩、尼日利亚、葡萄牙、俄罗斯联邦、南非、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席(以英语发言)：有 15 票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 1979(2011)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

马克·莱尔·格兰特爵士(联合王国)(以英语发言)：安理会最初授权成立联合国西撒哈拉全民投票特派团(西撒特派团)距今已有 20 年。正如秘书长在其报告(S/2011/249)中指出的那样，在这 20 年里，当地局势发生巨变。联合王国认为，从长计议，现状是无法持续的。如果安全理事会不为解决这个问题作出积极努力，局势将会恶化。

我们支持克里斯托弗·罗斯大使所做的不懈努力，但是在争端的实质问题上显然毫无进展。这一僵局令人遗憾。我们不应当假装无所谓。

联合国希望看到所有维和特派团都提高效率。我们对待西撒特派团的方法并无任何不同。这项决议请秘书长持续严密审查西撒特派团的行动，并采取严格的战略方法处理其部署问题。决议呼吁审视西撒特派团行动所面临的现有挑战，以便更确切地反映实地局势。

西撒哈拉争端的核心问题是领土和主权问题。这项决议并不影响双方在这方面的立场。但双方经常提到西撒哈拉和廷杜夫难民营的人权状况，而这些地方的人权状况本身就是一个重要问题。联合国多年来一直指出，安全理事会应当处理这个问题。我们感到高兴的是，安理会现在终于在这项决议中这样做了。安理会欢迎摩洛哥的提议和波利萨里奥阵线的提议，认为这是双方在人权问题上向前迈出的有意义的一步，但也对落实、执行和取得进一步进展提出了期望。

西撒哈拉的政治前途只能由摩洛哥和波利萨里奥阵线在国际社会支持下做出协调努力来确定。每一方都必须通过扩大其对另一方的提议的讨论，并考虑采取创新方法对待谈判来显示其对达成一项解决办法的政治意愿。除非双方能够找到这种政治意愿，否则，在此之前，我们不会更接近达成一项实质性政治解决办法。

阿罗德先生(法国)(以法语发言)：我国代表团欢迎安全理事会一致通过第 1979(2011)号决议，其中强调国际社会重视解决西撒哈拉冲突。决议发出了三个重要信息。

第一，决议回顾政治进程的优先性。我们欢迎双方在秘书长个人特使主导下加速举行非正式会谈，并希望正式谈判将迅速恢复。我们支持罗斯先生按照这些路线采取的举措，但正如我们刚通过的决议指出的那样，若无应当参加谈判的各方的承诺，他便无能为力。双方应显示现实主义意识和妥协精神，并避免进行任何挑衅。

解决这个问题不仅对于西撒哈拉人民，而且对于马格里布区域的稳定、安全和一体化都是必要的。因此，任何事情都不应当使我们偏离这一目标。在这一方面，摩洛哥提出了一项认真、可信的自治计划，作为谈判的良好基础。

第二个信息是，决议发出了支持摩洛哥进行的改革尤其是人权方面的改革的明确信息。摩洛哥国王在其具有历史意义的 3 月 9 日讲话中发动了一场改革运动，安理会愿意予以支持。在这方面，我们感到高兴的是，摩洛哥不仅决定建立国家人权机制，而且还决定确保加入人权理事会的 33 项具体程序。安全理事会欢迎并鼓励这些新的实质性措施，因为这些措施将特别惠及西撒哈拉民众。但决议还指出，不应忘记廷杜夫难民营内撒哈拉民众的处境。

第三个信息是，决议强调在建立信任措施方面正取得令人瞩目的进展。当事双方和各邻国同意与联合国难民事务高级专员办事处(难民署)定期会晤，以重新评估整个建立信任方案。这一点至关重要。上星期，有关方面派遣了一个小组前去研究修筑一条便于探亲的公路，以及在葡萄牙举办一次居住在西撒哈拉的撒哈拉人与居住在难民营内的撒哈拉人之间的研讨会等事宜。这些都是积极的事态发展。必须做出一切努力缓解撒哈拉民众的日常困难。我们对难民署在这方面发挥的作用表示敬意。我们支持在当事双方同意下在政治和人道主义层面采取进一步措施来促进互信。

梅索尼先生(加蓬)(以法语发言)：加蓬在西撒哈拉问题上的立场是众所周知的。我们一贯支持有关各方之间的对话和顾及国际法和区域稳定的立场。我们要指出，我们致力于尊重人权。

我国代表团欢迎通过今天关于西撒哈拉的 1979(2011)号决议。这项平衡的决议确认谈判进程的重要性，并重申安理会对摩洛哥自 2006 年以来所作的努力表示赞赏。加蓬还欢迎决议支持秘书长在其报

告(S/2011/249)中提出的三项倡议。这些倡议将促进深化双方在秘书长个人特使克里斯托弗·罗斯先生主导下进行的谈判。我们重申支持罗斯先生为振兴谈判进程所做的努力。

我们认为，决议还核可秘书长关于联合国难民事务高级专员办事处必须继续处理廷杜夫难民营内难民问题的建议。我们欢迎决议对摩洛哥尤其在西撒哈拉为巩固和加强促进和保护人权工作所作的努力和

所采取的措施予以肯定。加蓬仍然致力于实现推动双方就这个问题达成最终解决办法和创造有利于马格里布区域稳定的条件这一主要目标。

主席(以西班牙语发言): 我的名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

上午 11 时散会。